

民族与种族统计数据 纳入国家统计系技术 指南



哥斯达黎加共和国 圣何塞市
2021年09月



民族与种族统计数据 纳入国家统计系技术 指南

哥斯达黎加共和国 圣何塞市
2021年09月



Este documento fue traducido al mandarín gracias al apoyo y compromiso del Fondo de Población de las Naciones Unidas, con sede en Costa Rica, y del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica.

感谢联合国人口基金会哥斯达黎加分部及哥斯达黎加大学孔子学院的支持和帮助，
本文件被译成了中文。

前言

哥斯达黎加共和国为促进履行在“非洲人后裔国际十年宣言：承认、正义与发展（2015-2024）”框架内的承诺及执行其活动方案，2015年3月24日哥斯达黎加政府发布了22-P号总统行政令，指出：遵守对居住在该国的非洲后裔人民做出的承诺，是符合最大的公共利益，并敦促中央政府及其下属或附属的机构，根据其职权范围，制定符合“十年活动计划”规定的政策。

国家统计和人口普查局（INEC）根据总统行政令于2016年4月12日成立指导委员会并批准通过第805-2016届常会第6号协议，公布民族与种族统计数据的制度政策。为履行此制度政策，管理办公室于2016年6月2日发布第079-2016号决议，其目的是，国家统计系统制订提案，对民族与种族数据之统计和公布指定指南。同年，在联合国人口基金（UNFPA）的技术和财政支持下，〈国家统计和人口普查局（INEC）〉开展了一项对哥斯达黎加种族与民族的调查工作。这项工作还适合官方从统计中获得各种“种族”的有关方面的数据。

技术委员会同意在其它公共机构的支持下制订准则，如卫生、人口、教育、移民、捍卫人权、司法等问题，成立了“民族与种族工作组（GTIER）”。此举旨在通过这些机构，与土著人民、非洲裔和华裔合作交流经验。争取人权的不同民间社会组织、有关种族问题专家及国家统计系统（SEN）官方统计数据的机构参与，共同进行。

这民族与种族统计指南是在执行政策、工作分享和合作交流过程中累积的知识和经验。

因此，国家统计和普查局理事会（CDINEC）做为国家统计系统（SEN）的上级单位，根据第9694号法令第33条a和d款以及第42条第b款，就民族与种族纳入官方统计数据编制内发布以下指南。

鉴 于

- 一、 《世界人权宣言》中第 217 A (III) 号决议自1948 年 12 月 10 日制订第 2 条规定“人人有资格享受本宣言所载的一切权利和自由，不分种族、肤色、性别、语言、宗教、政治见解、国籍、出身、地位、出生或其它身份等任何区别。”。
- 二、 1966 年 12 月 16 日的《公民权利和政治权利国际公约》(ICCPR)规定，“盟约国承允尊重并确保所有境内受其管辖之人；无分种族、肤色、性别、语言、宗教、政见、种族、社会阶级、贫富、出生或其它身份等等，一律享受本盟约所规定的权利……”。
- 三、 1966 年 12 月 16 日的《经济、社会及文化权利国际公约》； 连同《公民权利和政治权利国际公约》的批准，它确保了“人民在选择经济、社会和文化发展以及维护其制度方面的自主权。 享有工作平等的权利，获得社会保障、健康和免费教育的权利，以及享有文化生活及其保护的权力”。
- 四、 哥斯达黎加于 1967 年 1 月 16 日批准的《消除一切种族歧视国际公约》规定，“各盟约国谴责种族歧视，并承诺遵循取消一切种族歧视的政策，促进各种族之间的相互尊重和理解； 因此，他们承诺不对个人、群体或机构进行任何种族歧视的行为，并确保国家、地方政府及公共机关严格遵守此公约……”。
- 五、 1991 年 9 月生效的“国际劳工组织(OIT)关于土著和部落人民的第 169 号公约第 2 条规定：“各国有责任制定并执行维护土著人民利益的相关政策，以保护这些民族的权利并尊重他们。保证这些民族的成员，能够平等地得到国家法律保护，享有该国人民的权利和履行义务”。
- 六、 2001 年《德班宣言和行动纲领》体现了国际社会在国家、区域和国际各级打击种族主义、种族歧视、种族仇恨心理和相关不容忍行为的承诺。 此外，《宣言》第 92 条强调“敦促各国在国家 and 地方各级收集、汇总、分析、宣传和公布可靠的统计数据，并采取所有其它必要的相关措施，定期评估哪些是种族主义、种族歧视、仇恨心理和其他相关种族仇恨行为的受害者”。
- 七、 2007 年《联合国土著人民权利宣言》规定“土著人民，无论是集体还是个人都有权充分享受《联合国宪章》承认的所有人权和基本自由、世界人权宣言和国际人权标准”以及“土著人民有权不受歧视地改善其经济和社会状况，尤其是在教育、就业、职业培训和再培训、住房、环境卫生、保健和社会保障等领域的权利”。
- 八、 在 2013 年人口与发展区域会议第一次会议上评估开罗+20 进展情况框架时，拉丁美洲区域国家采取了措施，特别强调人民多样性的重要，在各种人权议题上取得进展。 因此特别为土著和非洲后裔人民制订了措施，具体体现在第 90 条措施中，敦促各国保障“土著人民的通信和信息权，确保国家统计数据在互相尊重的原则上，考虑土著人民对此些事项的要求和国际建议，实事求是，从而获取可信和及时的有关土著人民的知识 and 信息”。

在第94条措施中强调“在公共政策的制定和执行中必须考虑非裔这特定人群的人口动态和社会文化，以保证他们能够充分参与，以及分类统计的真实性”。同样，在落实这一具体措施中，特别是第103条，强调确保“有足够的财力和人力资源来开发可靠、及时和优质的综合信息统计系统，并科学地按性别、年龄、种族、民族、区域和社会经济地位分类分析，为政策和计划的制订、监测和评估提供依据”。

- 九、 2030 年的议程和2015 年制定的“可持续发展目标（SDG）”针对世界人口的多样性，在目标 1、2、4、6 和 7 中强调要实现照顾弱势群体的具体目标，其中包括土著人民和非洲后裔。
- 十、 2016 年美洲国家组织（OAS）发布了《土著人民宣言》； 盟约国作出了一系列承诺，保障土著人民享有个人和集体权利。 该宣言制订第 1 条第 2 款，其中指出“土著人民的自我认同将是决定本宣言适用对象的基本标准。 各国将尊重土著人的文化和权利”。
- 十一、 在《废除歧视妇女公约》（CEDAW英文缩写）中，尤其是在 2017 年提交的第七次国家级报告中，建议“盟约国采取立法和其它方式，包括临时特别措施，保护上述群体中的妇女，免受交叉形式的歧视，并在《公约》的所有领域中，包括公共和私人领域内，按性别和年龄分别收集上述群体的统计数据”。
- 十二、 特别是2017 年哥斯达黎加儿童权利委员会的第五次和第六次报告的发布，其中第 11 条和第 27 条提倡：“确保他们统计的数据是按年龄、性别、残疾、种族、原籍国或移民、难民或寻求庇护者（并经保证），统一收集与暴力侵害儿童有关的数据，此外也按年龄、性别、残疾、地理位置、性取向和性认同、种族和民族、和社会经济背景收集数据，并将这些数据，作为公共决策的基本依据”。
- 十三 《美洲反对种族主义、种族歧视和相关的不可容忍行为公约》确立了成员国承诺预防、消除和惩罚种族主义、种族歧视和相关不可容忍的行为和义务。《公约》第 12 条规定各国承诺“收集、汇编和传播关于视为种族主义、种族歧视和相关的不可容忍行为的受害者群体或个人的数据”；同时第 15 条规定“蒙约国向委员会提交的报告必须包含有关于弱势群体的分类数据和统计数据。” 哥斯达黎加于2016 年 8 月 5日通过第 9358 号法令，认可本公约。
- 十四、 哥斯达黎加共和国宪法第1条规定“哥斯达黎加是一个民主、自由、独立、多民族及多元文化的共和国”（注 1）。本宪法即阐明本国为多民族国家，包含土著人民、非洲裔、亚洲裔和欧洲裔及其它等群体，共同构建哥斯达黎加的多元文化。

（注 1）：出自 2015 年 8 月 24 日第 9305 号法令的唯一修订条款

- 十五、 1960 年颁布的第 2694 号《反劳工事务歧视法》的第一条禁止“各种种族、肤色、性别、年龄、宗教、婚姻、政治、民族、地位、亲属和贫富的排斥或不公平的各种歧视，同时杜绝出现限制就业机会或职业不平等待遇的现象”。
- 十六、 1977 年通过第 6172 号法令，也叫“土著法”，标志着土著人民的集体财产和土地权得到保护。
- 十七、 第 7711 号法令规定，从1997年起取消教育体系和大众媒体中的种族歧视，旨在“人们能在平等、互相尊重的原则上，没有种族歧视，在社会各个领域全面发展”。
- 十八、 1998 年的第 7788 号生物多样性法第 9 条，考虑到文化多元化的定义及其重要性，指出“根据国家和国际法律，必须尊重生物多样性相关的多元文化和了解相关知识，特别是在农民群体、土著人民和其它不同文化群体中”。
- 十九、 1999 年通过第 7878 号法令，修订宪法第 76 条，促进对哥斯达黎加土著语言的保护，该条法中表明“西班牙语是国家的官方语言。但国家将维护承传土著民族语言”。
- 二十、 2000 年颁布的第 8054 号《民族和语言多样性法》法令中规定：“把9月的最后一个星期日定为国家民族和语言多样性日。此庆祝活动，旨在强调少数民族和及其语言在哥斯达黎加的发展和民主进程中的重要性，以及在艺术、教育、文化、文字领域中的贡献”。
- 二十一、 2001 年通过第 8107 号法令，将关于歧视的新规定被纳入了《劳动法》，在以下条款中表明：
- “第 618 条： 禁止所有基于年龄、种族、性别或宗教原因的工作歧视。
- 第 619 条： 所有从事相同工作的职工，均应享有同等权利、同等工作时间和同等报酬，不得因年龄、民族、性别或宗教而受到任何歧视。
- 第 620 条： 禁止以年龄、种族、性别或宗教为由，解雇职工。
- 第623 条： 任何因年龄、种族、性别或宗教原因，而伤害职工的歧视，均可向劳工法庭提出起诉。
- 第 624 条： 被证明因年龄、种族、性别或宗教原因解雇职工的雇主，必须让被解雇的职工，恢复原来的工作，并向他们支付被解雇这段时间对应职位的法定最低工资的十二倍的补偿。”
- 二十二 2013 年通过了第 38140-RE-PLAN 法令，颁布了无种族主义、种族歧视和仇恨心理的国家政策，其目标是采取有效措施，在错中复杂的社会、代沟中互相包容和尊重，以充分有效地保障土著、非裔人民、移民和难民在哥斯达黎加社会中的人权，并根除各种形式的歧视、种族主义和仇恨行为。

- 二十三、2015 年颁布了 2015-2018 非裔国家计划，旨在缩小哥斯达黎加非裔人民与其它人民生活条件的差距，落实实现非洲人后裔国际十年的目标而必须开展的各种活动：承认、正义和发展。由《非洲裔国家计划》而派生出《2018-2021 年非洲裔健康计划》，该计划制订“在国家各级卫生系统中种族行为定义的标准”。
- 二十四、2019-2022 年二百年国家发展和投资计划的目标是实现国家和地方的经济增长，环境和谐，创造优质就业机会，减少贫困与不平等现象；为促进土著人民和非洲裔人民这些弱势群体在人类安全、教育领域中可持续发展与和平共存采取具体行动。
- 二十五、2019 年 6 月 13 日颁布的〈国家统计局 (SEN)〉第 9694 号法令的第 4 条中指出统计分析数据带来的公共利益是可以提供可靠和及时的统计数据，以便真实和全面性地了解哥斯达黎加的现状，是政府和私人行政部门高效管理的基础。此外，在上述法律第 10 条 a 款中制定〈国家统计局 (SEN)〉的统计保密原则，保证“保密〈国家统计局 (SEN)〉获得的数据，本法限于框架内的统计数据”。但有关其它公共数据，所有公民都可以自由查询，不在这保密范围内”。
- 此外，按其管理职能，根据第 1 条和第 33 条 a) 和 d) 款的规定，〈国家统计和人口普查局 (INEC)〉，必须根据发布的指南的方法、标准化分类，来保证信息的可比性和互补性，〈国家统计局 (SEN)〉的相关机构，生成优质的可用的统计信息。
- 二十六 〈国家统计和普查局理事会 (CDINEC)〉于 2016 年 4 月 12 日通过第 805-2016 年常会第 6 号协议，批准将民族与种族的统计，纳入国家统计系统。规定：
“〈国家统计和人口普查局 (INEC)〉致力制定具有战略性行政政策和统计数据指南，可以分析和提供相关和及时的统计数据，能考虑到非洲裔、土著和其它族裔群体的情况，能作出全面的充分规划、设计和评估，从而制定正确的指导方针，杜绝各种不平等现象和种族歧视，并改善了人口多样化的生活条件”。
- 二十七、2019 年 7 月 9 日〈国家统计和普查局理事会 (CDINEC)〉批准了《国家统计局统计信息公开和微数据获取指南》，是为〈国家统计局 (SEN)〉机构制定的；其目的是“建立确保用户访问统计结果、统计微观数据库和元数据的规定”。同样，第 10 条指出了，通过以下方式，呈现国家统计的数据：a) 目录，包括发布结果报告、统计表或表格、信息图表、指标系统、数据库咨询系统等， b) 应对相关机构和统计使用者提出的明确要求，生成特定的统计数据和指标。
- 二十八 〈国家统计和人口普查局 (INEC)〉建立的〈国家统计局 (SEN)〉的〈质量管理体系 (SGC)〉，是多种元素的程序的组合，和相互融合，有助于实现成为负责任的机构，对统计数据的产生和单位的运作效率更为有效，有利于〈国家统计局 (SEN)〉对规范、方法和评估方面的实施。此外，在〈质量管理体系 (SGC)〉内统计产生模式 (MPE) 被视为官方的统计数据的参考框架；因此，〈国家统计局 (SEN)〉在统计产生过程中必须以这种模式为基础，并根据其职责范围内的各类统计业务的特殊性，酌情应用。

第一章

目的、范围、定义、原则和方法

第一条 目的

技术指南的目的是制订一般规定，使公共部门和机构能集中、分散地参与〈国家统计系统(SEN)〉统计数据的制作、整合和传播活动，将民族与种族状况的统计信息纳入日程，以便为国家、民间社会组织、学术界和一般民众提供相关和及时的信息。从这意义上说，它有助于公共、私营和民间社会部门的机构和团体充分规划、设计和评估旨在消除因种族而造成的各种不平等的公共政策。

第二条 适用范围

技术指南用于〈国家统计系统(SEN)〉的各级机构，这些机构为国家提供相关统计数据，以便了解国家的现状。根据第 9694 号法律，〈国家统计系统(SEN)〉的机构是：

- a) 根据本法第 31 条设立的〈国家统计和人口普查局 (INEC)〉，作为〈国家统计系统(SEN)〉的技术管理机构。
- b) 公共行政机构，其职能是为哥斯达黎加相关各个生活领域及政府行政机构提供官方统计数据。
- c) 根据本法规定，人们可以申请注册〈国家统计和普查局理事会(CDINEC)〉，将负责制作和发布官方统计数据，或共享制作统计数据登记平台的资料。

按法律规定，由〈国家统计和普查局理事会(CDINEC)〉根据国家统计计划，按协议中指定机构，组成〈国家统计系统(SEN)〉，来负责制作官方统计数据。

第 3 条 定义和首字母缩略词

为了有效实行指南，设定以下概念：

- a) **民族与种族的自我认同**：所有人都享有以个人意识，来自我认同归属某个族群的权利。
- b) **人权方针**：“……原则之一是，所有人都享有平等和不可剥夺的权利，这是自由、正义、和平与社会共存的基础。（……）承认有些群体或人群的权利，由于社会的歧视和排斥，受到限制或威胁，而被社会边缘化。（……）目的是从整体的角度来看，同时考虑到人与人之间的联系，以及权力的影响，处理发展的复杂性”。（注 2）

（注 2）：取自联合国人口基金（n. d.）基于人权的方法。可在：<https://www.unfpa.org/es/elenbinete-basado-en-los-derechos-humanos>

- c) **多样性方法**：促进对人类多样性（社会、文化、世代、年龄、语言、家庭、经济、性别、残疾等）及其存在重要性的认识。有必要将这多样性，纳入研究统计和实施的策略，以消除社会中不平等的现象。（注 3）
- d) **民族与种族方针**：其目的是通过分析统计的数据，显示在某些社会文化背景下，种族如何转化为某些人群，在获得基本权利方面的差距。以鼓励不同族裔群体积极参与数据分析和政策制订。
- e) **交叉方针**：“……试图说明统治阶级（性别、阶级、种族、民族、年龄等），主要是身躯和精神的差异，导致特定形式的脆弱性和排他性。不同的、同时的或组合的来压迫同一个人”。（注 4）
- f) **官方统计**：根据可靠且已知的标准和方法生成和公布的统计数据，为公共政策和计划的设计、监测和评估提供相关信息，因此这是属于国家统计计划（PEN）。
- g) **民族**：具有历史维度的集体意识的构建过程（注 5）。这种集体意识，会产生一种归属感，并凝聚集体。种族是指围绕以下元素，构建具有自己相同和差异身份的群体，例如：一个领土或起源地，尽管并未实际占有，如散居地、方言或身体特征（注 6）。
- h) **种族**：拥有共享身份元素的社会群体，例如共同的祖先、习俗、领土、信仰、世界观、语言和对同一世界，有相似的象征性（注 7）。因而使他们能够将自己视为一个群体，并让其他人认可。种族对行为者自己使用的归属和认同类别做出反应，因此具有组织个人之间互动的特征（注 8）。
- i) **民族与种族的认同**：是指通过承认共同的特征，可能是文化、外表特征、共同祖先、共同的历史和世界观，或相似经历，导引个人与“其他人”感觉归属于同一群体，建构成“我们”的认同感（注 9）。
- j) **民族与种族的纳入方法**：指在生成、整合、汇编、展示和公布统计数据、概念、变量和指标，有利于研究不同人口群体，由于民族与种族的因素，造成的不平等或差距。
- k) **统计指标**：定量变量或其值在知识领域中易于解释的变量建立在某些在理论上或经验上的参考值。
- l) **〈国家统计系统 (SEN)〉的机构**：指制作统计数据、拥有行政资源、可以获取国家重视的有关人民和其它相关主题统计数据的〈国家统计系统 (SEN)〉机构。
- m) **指南**：具有规范性条款，规定与某个主题相关的方法和过程。在条款、条件和限制方面提出相关的建议。

（注 3）：取自在官方统计数据的制作和公布中解决 LGBTI + 人口的参考框架（2019 年）。

（注 4）：同上。

（注 5）：摘自 Torres, C. (2011)。种族与健康：种族与健康：实现公平的另一个视角。华盛顿特区：泛美卫生组织。

（注 6）：摘自 Hutchinson, J. 和 Smith, A. (1996)。种族。纽约：牛津大学出版社。

（注 7）：摘自 Del Popolo, F. 等。 (2011)。将土著和非洲人后裔纳入人口和住房普查的工具包：谁是土著和非洲人后裔？圣地亚哥：拉丁美洲和加勒比人口中心-拉丁美洲和加勒比经济委员会 (CELADE-CEPAL)、联合国儿童基金会、人口基金和西班牙国际发展合作署 (AECID)。

（注 8）：取自 Barth, F. (1969)。族群及其边界。奥斯陆：Universitetsforlaget。

（注 9）：摘自 Torres, C. 和 Burdano, E. (2009)。种族和健康。摘自泛美卫生组织：公共卫生的虚拟校园：可查询 https://cursos.campusvirtualesp.org/pluginfile.php/3259/mod_resource/content/0/determinantes/lecturasprincipal/unidad_3.2lp/lp_3.2_Etnicidad%20y%20Salud.pdf

- n) **统计操作**：对特定研究对象进行数据统计分析的应用过程，可以通过生成的特定领域或主题的统计信息来展示国家现状。
- o) **文化相关性**：指对各个族群的价值观和世界观的概念进行数据化，从分析这些信息反应不同族群的特定要求。
- p) **对话过程**：指〈国家统计和人口普查局（INEC）〉召集民间社会组织、制作和使用〈国家统计系统（SEN）〉统计信息的机构以及专家，了解对统计信息的需求，建立适合运作机制。为了实现共同目标〈国家统计和人口普查局（INEC）〉作为〈国家统计系统（SEN）〉的管理机构，对发布和更新有质量的相关统计信息起指导作用。
- q) **国家统计系统**：统计系统工作的合理性和协调性。“〈国家统计和人口普查局（INEC）〉作为〈国家统计系统（SEN）〉的技术管理机构，在政府各个机关部门、哥斯达黎加各个领域、收集和公布统计数据的各个单位中以及对〈国家统计系统（SEN）〉的私法人员起着十分重要的作用，他们要负责制作和公布官方统计数据，或拥有作为制作数据输入的信息记录。

第四条 原则

技术指南的原则是：

- **参与**：指所有对主题感兴趣的人（民间社会组织、机构和专家）的积极参与，他们的知识和经验，有助于知识的集体建构；使指南达成共识并指导相关统计信息的生成。同时也能够了解不同人群的情况并监测他们行使基本权利的进程。
- **互惠**：认识到对话过程具有辩证性，从某种意义上看可以生成涵盖不同领域需求的产品，相反，在其中也转化和丰富了每个人的知识。
- **统计的严谨性**：是指满足统计科学的技术要求，以保证做成具有针对性、可比性和有质量的信息，并保证技术的自主性；也就是说，在完全遵守统计原则上独立和客观地开展统计工作。

第五条 指南基于人权、多样性和交叉对比方法。

第二章

将民族与种族纳入统计考量

第六条 人口统计数据〈国家统计系统(SEN)〉机构必须采用方法把民族和种族纳入统计之中，以便提供统计的信息，可以识别不同群体在社会、文化、政治和经济领域之间的不平等和差距。

第七条 对于民族与种族的统计测定，〈国家统计系统(SEN)〉的相关机构将采用自我认同方法来认定自己是归属那一个种族群体。

第八条 〈国家统计系统(SEN)〉的相关机构必须通过基本变量来识别不同种族的兴趣，因此他们能通过对话对〈国家统计和人口普查局(INEC)〉定义的相同问题进行标准化的统计测定，从而对统计数据的来源进行比较和充分分析。

第三章

认知与培训

第一节

信息提供者和人群的信息与认知

第九条 〈国家统计系统(SEN)〉的机构必须制订和实施措施来促进人民的沟通和提高信息数据息统计认知度，在沟通的行为与制作时，必须谨慎行事。 在做法上应该考虑民众的多样性，并确保信息提供者充分了解他们必须提供的信息。

第二节

技术人员培训

第十条 〈国家统计系统(SEN)〉的机构应该结合目标和对象的特点，对参与统计信息工作人员进行培训和保持沟通顺畅。

第十一条 培训内容必须包括人权、自我认同等，以促使这些作为人权的促进者能够发挥其积极作用。

第四章 统计数据的产生

第一节

指标的生成

第十二条 〈国家统计系统(SEN)〉应当根据各族群的情况，按各自所需制订方法来计算指标，遵循可用的、优质的和有代表性的统计原则，分析各个族群的情况。

第十三条 〈国家统计系统(SEN)〉的机构必须召集民间社会各个组织，各个使用单位和各领域专家，就具有文化相关性的指标开展共同合作。

第十四条 由于哥斯达黎加在关于人权和消除种族歧视方面，签署国际承诺，所以国家统计系统(SEN)机构制定的统计数据及分析结果受到国际监测。

第二节

结果公布

第十五条 〈国家统计系统(SEN)〉机构必须与民间社会组织和其它族群合作设计具有文化、易懂的统计信息，同时使用最恰当的方式公布这些数据统计结果，提高其在做决策时的使用率。

第十六条 〈国家统计系统(SEN)〉机构应当按各民族与种族详细分累进行数据统计，向用户逐步提供性别、年龄、移民身份、残疾及交叉分析等数据的变量。

第十七条 统计数据的编制从抽样调查工作开始到公布结果，必须附有变异性估计值（置信区间、估计值标准误差、各自的变异系数和设计效应）。如果因为精度指标（估计变异系数或估计设计效应）不符合要求的质量标准，而决定不发布统计数据结果，必须说明情况，使使用人和单位或机构知道估算数值不可用的原因。

本文件经〈国家统计和普查局理事会(CDINEC)〉通过，于2021年10月5日30-2021次年常会第3号决议批准发布。

2021年发布于哥斯达黎加圣何塞。

附录 1

为了实施本路线指南，特编写“民族与种族纳入国家统计系统统计数据技术路线的操作指南”，可在〈国家统计和人口普查局（INEC）网站 www.inec.cr 上查询，以下是目前可查询的关于民族与种族认同的问题。

基本问题

第一个问题：是让我们能够确定自我认同的族群。

根据你的祖先、习俗和传统，（名字）被认为是.....	
.....土著或原住民？	<input type="radio"/> 1
.....黑人或非洲裔？	<input type="radio"/> 2
.....穆拉托人(黑人混血)？	<input type="radio"/> 3
.....中国人或华裔？	<input type="radio"/> 4
.....麦士蒂索人？	<input type="radio"/> 5
.....白种人？	<input type="radio"/> 6
其它	<input type="radio"/> 7
无	<input type="radio"/> 8
不知道	<input type="radio"/> 9

为了进行后续分析以识别群体，建议（在认为相关的统计操作中）点击“其它”类别，以便回答问卷调查的内容。

同样建议可以点击“不回答”类别，以识别不提供此信息的人群，从而能够识别该问题的真实性。 与此问题相关的概念详述如下：

- **土著或原住民**：自认属于本国或其它国家的任何土著或原住民，或精神上认同此族群身份的人。
- **黑人，或非洲裔**：主要是承认为非洲裔文化根源身份及其侨民的人。
- **穆拉托人(黑人混血)**：承认为自己是异族通婚的后裔，主要承认非洲文化根源的后裔及其侨民。
- **中国人或华裔**：指来自中国或有中国血统的人，包括台湾和香港。 但不包括其它亚洲血统的人。
- **麦士蒂索人**：承认为自己是异族通婚的后裔，主要是承认拉美文化和历史遗产的人。
- **白人**：主要认同拉美文化文化和历史遗产的人。 还包括认同欧洲或盎格鲁撒克逊文化和历史遗产的人。
- **其它族裔身份**：自我认同为上述类别中未提及的族裔群体的人。
- **无**：指无自我认同属于任何族裔群体的人。

第二个问题：询问自称是土著、非裔和华人或华裔的人，是否会说其族群的语言和西班牙语。语言不同的变量，已被定为可以用来识别，获取诸如健康、司法诉讼等相关基本权利的依据。

居民	问题和类别
土著	(姓名) 可以用某种土著语言进行交流吗? 是..... <input type="radio"/> 1 否..... <input type="radio"/> 2
黑人、非洲裔或穆拉托人(黑人混血)	(姓名) 可以用利蒙的克里奥尔英语(Patúa或 Criollo)方言进行交流吗? 是..... <input type="radio"/> 1 否..... <input type="radio"/> 2
中国人或华裔	(姓名) 可以用普通话、广东话或其它中国方言进行交流吗? 是..... <input type="radio"/> 1 否..... <input type="radio"/> 2
土著、非洲裔、穆拉托人(黑人混血)、中国人或华裔	(姓名) 可以用西班牙语进行交流吗? 是..... <input type="radio"/> 1 否..... <input type="radio"/> 2

与此问题相关的概念详述如下：

归属族群的主要要素之一是语言。为了获得统计信息，将调查以下语言类别：

- **土著：**指土著人民的不同语言。被确定为活语言有：maleku、bribri、cabécar、nägbere、buglere，还有其它的语言，例如 térraba 族语、brorán 语、brörán t' rocuó 等语言，还有一些被认为是方言，例如 teribe 方言。teribe 方言在巴拿马还有相当的人在使用（引自Quesada & Adelaar, 2007年）。térraba族语本身已经灭绝（引自Quesada & Adelaar, 2007年）。
- **利蒙的克里奥尔英语(Patúa或 Criollo)方言：**它是一种以英语为基础的方言，与牙买加的克里奥尔英语相似（Herzfeld, 1978 年）。它的起源可以追溯到修建铁路时期安得列斯群岛人口大量移民到大西洋沿岸从事香蕉的生产（引自语言研究所, 2018 年）。

在此说明，有组织认为正确的名称应该是“Creole Limonense”（利蒙的克里奥尔语），因此类别指的是这个词。然而大家一致认为并非所有居民都认可如此来识别语

言，因此为了工作的考量并更好地取得所需，包括该语言已知的其它术语。这就是“patois”语的情况，尽管人们以这种方式将其发音为“patuá”，并且通常收集信息的人，在类别上，会习惯上按怎么发音怎么写。

- **英语：**指说不同类型英语的人。例如，美国英语、英国英语或澳大利亚英语。此处不考虑说Limonense Creole（利蒙的克里奥尔语）的人，因为他们属于上一类。
- **普通话、广东话或其它方言：**普通话是中国的官方语言，主要在该国中部和北部使用。粤语对应“繁体中文”，被称为“粤语”，在全国华人人口中占主导地位。一些中国人或华裔，可能会说其它的中国方言。
- **西班牙语：**指讲不同类型的西班牙语或卡斯蒂利亚语的人，例如，哥斯达黎加西班牙语、阿根廷西班牙语等等。
- **另一种语言或方言：**指的是一种包含在上述任何类别的语言，例如葡萄牙语、俄语、意大利语等。同样，还有哥斯达黎加的手语（Lesco），即使人们不会通过发音来说话，但也可以通过传统手语来进行交流。

补充问题

提出了一个补充问题，当然，就其统计信息技术可行性的问题，留给负责统计操作的人员负责。

如果在统计工作中，不使用抽样调查，例如人口普查和行政登记，应包括一个问题，在土著村落中询问自我认定为所属的土著部族。上面给出了每个村落镇都是一个部族，因此呈现出不同的情况。

此一建议是，因为一些土著人民的人口非常稀少，本设计的问卷未将其列入，因此，很难对他们取样，可能导致统计的结果会失去代表性。

(姓名) 属于一个部族的土著?			
Bribri	1	Ngäbe-Buglé	7
Brunca o Boruca	2	Teribe, Térraba o Bröran	8
Cabécar.....	3	Miskito	9
Chorotega.....	4	其它	10
Huetar.....	5	不属任何部族.....	11
Maleku	6		

因此如何衡量相关概念，描述如下：

承认有共同祖先后裔的土著群体，拥有共同文化的起源，如语言、土地和自然的联系、饮食、法律、宗教和世界观（联合国，2007 年，第 1 页）。这是一个文化的概念，虽然他们与土地有着根本的联系，但并不单指一个地方或地理位置。在哥斯达黎加有八个土著民族，按字母顺序排列：

- Bribri
- Brunca o boruca
- Cabécar
- Chorotega
- Huetar
- Maleku
- Ngäbe-Buglé
- Teribe, Térraba 或 Bröran
- Miskito

请注意，应该将 Miskito 族放在问卷中作为一个类别；尽管他们最初来自尼加拉瓜和洪都拉斯的加勒比海岸，但集中居住在本国的某地区，因此受到了政府的特定关注。

- **来自其它国家的土著人民**：他们是来自其它国家的土著人民，但居住在本国内。
- **无部族土著人民**：对应于自我认同为土著，但出于不同原因，不承认自己属于特定部落的人。

这些问卷的问题可能会根据统计操作和技术范围进行扩展，无论是普查、调查或行政登记。只要这些问题是回应基本问题的相同概念和在产生统计模式的标准下构建的。

以上的问卷是经过广泛的对话讨论，各种技术性验证得出的结果。

应该考虑到这种测定并非固定不变的，可由〈国家统计和人口普查局（INEC）〉领导，通过对话讨论达到共识，加于审查和调整。



www.inec.cr

INEC, 來自旗子的羅德達，西部450米的西部，哥斯達黎加梅賽德斯·梅特納（Costa Rica），哥斯達黎加。

Email.: informacion@inec.go.cr 部分: 10163 - 1000 San José, C. R.
電話: 2527 - 1144, 2527 - 1145, 2527 - 1146 y 2527 - 1147